

HUNTIA

A YEARBOOK OF BOTANICAL AND HORTICULTURAL BIBLIOGRAPHY

VOLUME 1

15 APRIL 1964

THE HUNT BOTANICAL LIBRARY

CARNEGIE INSTITUTE OF TECHNOLOGY

PITTSBURGH PENNSYLVANIA

HUNTIA

Copyright © 1964, by The Hunt Botanical Library

HUNTIA is a yearbook devoted to studies of the literature on systematic botany and horticulture, botanical voyages and explorations, early agriculture, medical botany, and the related subjects of botanical biography, iconography, and bibliography.

While HUNTIA serves primarily as a record of investigations at The Hunt Botanical Library, its pages are open also to papers from scholars of other institutions.

Editor: George H. M. Lawrence

Director, The Hunt Botanical Library




Subscription price: \$7.50 (US) a volume.

Communications regarding subscriptions, exchanges and contributions should be addressed to the Editor, Hunt Botanical Library, Carnegie Institute of Technology, Pittsburgh, Pennsylvania 15213.

Clarifications on works by d'Ardène and Moët

I A VARIANT TITLE-PAGE IN D'ARDÈNE'S "TRAITÉ DES OEILLETs," 1762.

TRAITÉ DES OEILLETs, one of several books by Jean-Paul de Rome d'Ardène (1689-1769) on garden flowers, is described as item 570 in the Hunt Botanical Catalogue (vol. 2, pp. 280-281, 1961). Copies of this monograph with identical variant title-pages are to be found at both the Missouri Botanical Garden library and the Massachusetts Horticultural Society library. Since this variant is not noted under Hunt Cat. 570, and since it seems to be relatively rare, it is perhaps worth recording. Moreover, the presence of two errors involving one of the signatures in the Hunt description makes it desirable to publish the collation of the copy at MoSB¹ as well as a transcript of the variant title-page (see also Fig. 23).

Title-page: TRAITÉ | DES | OEILLETs, [shadow letters] | Par l'Auteur du *Traité des Jacintes*, | Imprimé à Paris chez LOTTIN. |  | Neque qui plantat est aliquid, neque | qui rigat: sed qui incrementum dat | Deus. I. Cor. cap. III. [rom. numerals italic] |  | [ornament: crown] | A AVIGNON, | Chez LOUIS CHAMBEAU, Imprimeur- | Libraire, près les RR. PP. Jésuites. |  | M. DCC. LXII. | *Avec Permission des Supérieurs.*

Collation: 12° in 8s and 4s: A-2I^{8/4} 2K⁸(-2K1) 2L⁴ χ₁ (C₃ as "D₃", C₄ as "D₄", 2F₄ as "2F₃", 2K₂ as "2K₁", 2K₃ as "2K₂", 2K₄ as "2K₃"); i-lxij 63-403 404 405 [3] (xxix as "xx", xxxiii as "xxxi", 307 as "07", 334-335 as "342-343", 346 as "446"). A₁: title, v□. A₂: "EPITRE A MONSIEUR*** [Bruni, Baron de la Tour d'Aigues].", signed (B_{3v}) "D'ARDENE, Prêtre de l'Orat." B₄: "DES AUTEURS & Ouvrage [sic] cités." E₄: "EXPLICATION | *De quelques termes . . .*" E₈: text, headed below orn., "TRAITÉ | DES | OEILLETs, [shadow letters]". 2K_{8v}: contents. "TABLE | DES | CHAPITRES." 2L_{4v}: imprimatur, signed "BRUN, Vic. Gen." and "J. B. MABIL; Inq. Gen." Main RT: "TRAITÉ | DES OEILLETs." ("DES MILLETs." at 2K₈) χ₁: "ERRATA."

In this copy the watermarks recorded in Hunt Cat. 570 seem to be present, the numbers of lines of type agree, and there are likewise three foldout engraved plates signed "J. Aveline sculp."

¹ The abbreviations used to designate libraries are those adopted in the Hunt Botanical Catalogue.

TRAITÉ

DES

OEILLETs,

Par l'Auteur du *Traité des Renoncules*,
Imprimé à Paris chez LOTTIN.
de l'Ère d'ardenne de l'oratoire

Neque qui plantat est aliquid, neque qui
rigat: sed qui incrementum dat Deus.
1. Cor. cap. III.



A AVIGNON,

Chez LOUIS CHAMBEAU, Imprimeur
Libraire, près les RR. PP. Jésuites.

M. DCC. LXII.

Avec Approbation des Supérieurs.

TRAITÉ

DES

OEILLETs,

Par l'Auteur du *Traité des Jacintes*,
Imprimé à Paris chez LOTTIN.

Neque qui plantat est aliquid, neque
qui rigat: sed qui incrementum dat
Deus. *1. Cor. cap. III.*



A AVIGNON,

Chez LOUIS CHAMBEAU, Imprimeur
Libraire, p ès les RR. PP. Jésuites.

M. DCC. LXII.

Avec Permission des Supérieurs.

Fig. 23. Title-page variants of [J.-P. d'Ardène], *Traité des oeillet*s, . . . (1762). [Left] line 4 ". . . *Traité des Renoncules*, (Hunt copy). [Right] line 4 ". . . *Traité des Jacintes*," (Missouri Botanical Garden copy).

The title-page phrase "Par l'auteur du *Traité des Jacintes*" replaces "Par l'auteur du *Traité des Renoncules*" found in Hunt Cat. 570 (cf. Fig. 23) and in the copies there cited as at BM, BN, DA, and Lind. The phrasing in the copy at MBHo agrees with that in the copy at MoSB. The copy reported as at NNBG could not be found for examination. D'Ardène published his *Traité des renoncules* in 1746. In his later works, *Traité sur la connaissance et la culture des jacintes* of 1759, *Traité des tulipes* of 1760, and *Traité des oeillets* of 1762, title-page designation of authorship was, according to the printed catalogue of the Bibliothèque Nationale, uniformly "Par l'auteur du 'Traité des renoncules'." The reason for the single exception noted as occurring in the copies of the last title at MBHo and MoSB is not clear.

It is suggested that by 1762 d'Ardène's treatise on hyacinths had met with enough favor to make another book by its author more desired than one by a person bearing the older appellation "Auteur du *Traité des renoncules*"; this perhaps the more so, since an anonymous *Traité de la culture des renoncules, etc.* of 1754 had met with unfavorable notice. Should this be the case a later change to the designation "Par L'auteur du *Traité des renoncules*" might be explained by the author's decision to publish a revised edition of his *Traité des renoncules* at an early date, as indeed he did with the same publisher, Louis Chambeau, in 1763. This, promising to be at least as good a work as the one on hyacinths, would the better carry along his *Traité des oeillets* with it.

Re-examination of the Hunt copy by Ian MacPhail, bibliographer at the Hunt Botanical Library, shows Stevenson's report that 2L4^v reads "Vice Gen." to be a typographic error for that copy does read clearly "Vic. Gen." The pagination "10" for 110 as reported for the Hunt copy could result from the loss or damage of the type sort bearing the first digit; but according to Mr. MacPhail, "the numeral on page 110 really is 110 but faultily impressed so that it looks like 10." The superintendent of the reading room at the British Museum writes that "page 110 is marked 110." No errata sheet (see Fig. 24) is found in the BM copy nor in the Hunt copy, but in the latter, at least, none of the errata listed on the errata sheet in the MoSB copy has been corrected.

Reason for the excision of 2K1 and the unusual signing is not evident; there is no break in the text nor is 2K1 found elsewhere. But this signature is peculiar in other ways as well; 2K7 and 2K8^r have twenty-seven lines of text instead of the normal twenty-six, and the running head on 2K8^r (its final appearance) is misspelled.

It may be remarked here that a different type of variant title-page is

found in the Lindley Library copy at the R.H.S.² Presumably intended to advertise the availability of the book in Paris, the title-page, otherwise agreeing with that in the Hunt copy, bears, following the line ending "RR. PP. Jésuites", the additional three lines: "& se vend, | A Paris, chez la Veuve David, jeune, | Quai des Augustins, au S. Esprit."

II MOET AND HIS *TRAITÉ DES RENONCULES*, . . . OF 1754.

AN ANONYMOUS WORK on garden flowers, published in Paris in 1754 and attributed almost from the beginning to Jean-Pierre Moët (1721-1806), has recently been ascribed to Jean-Paul de Rome d'Ardène (Hunt Cat. no. 550, 1961, p. 252). The title, *Traité de la culture des renoncules, des oeillets, des auricules, et des tulipes*, suggests those of several of d'Ardène's works and includes three of the four groups of garden flowers on which he wrote at very nearly the same time. In all of these he, too, omitted his name from the title-page, but his authorship is attested elsewhere in each volume. The composite work, however, he did not write; in fact, he specifically denounced it as a cheap plagiarism.

In his *Traité des tulipes* of 1760, discussing earlier works on tulips, d'Ardène lists the composite work of 1754 on p. 34 and says of it:

Traité de la culture des Renoncules, des Oeillets, des Auricules, & des Tulipes. Paris, chez Saugrain fils, in 12. an. 1754. pour les Tulipes de la page 345., jusqu'à la page 413.

Voici un autre anonyme dont le larcin est plus ample; car les quatre traités sont également volés sans ménagement, & sans honte. L'Editeur se les attribue avec effronterie, & cherche à se les approprier par un air d'assurance, & à l'aide des suppressions qu'il a faites sans choix & sans goût. Ce qui est bien réel, c'est qu'il n'y a du sien dans ces traités, que le désordre qu'il y a jetté, les défauts de langage, & les contresens qui n'y sont pas rares. Je n'y ai rien trouvé sur les Tulipes que ce qui en avoit été déjà dit, & répété ailleurs, je n'en parle donc ici que pour apprécier sa valeur, & pour sauver à d'autres Lecteurs cette inutile lecture. Je ne sçais cependant s'il n'eût pas mieux valu le laisser dans le honteux oubli dont il est digne; un de ses traits qui peut bien instruire un Lecteur sur la Tulipe, est celui-ci qu'il dit à l'occasion des qualifications de la Tulipe. *En deux mots, c'est une étude capricieuse, & qui permet des licences de fantaisie, cela est bien à lui & en est digne.*

Again, in his *Traité des oeillets* of 1762, on p. liii, d'Ardène refers to the composite work of 1754, remarking "C'est l'Ouvrage que j'ai déjà plus d'une fois apprétié sur ses vols littéraires, & qui sans rien donner au Public, n'a fait que dénaturer les dons des autres."

But who did write the book is another matter. It would be interesting to know if d'Ardène knew, but no evidence that he did seems forthcoming.

² For the transcript of this variant I am indebted to the secretary of the Royal Horticultural Society, London.

ERRATA.

Épître.

- Pag. VII lig. 17 *scitria* dicti, lisez *scitione* didici;
 pag. XIII lig. 1 il est utile, lisez & il est utile.
 Ibid. lig. 22 j'ai fait, lisez j'ai fait
 pag. xv lig. 1 impunement, lisez innocemment.
 pag. xvi lig. 16 halaine, lisez haleine.
 pag. xxi lig. 19 ingénument, lisez ingénument;

Auteurs & Ouvrages.

- Pag. xxviii lig. 28 Cordan, lisez Cardan.
 pag. xliii lig. 12 données, lisez donnés.
 pag. xlviii lig. 10 Senecas, lisez Seneca.

Explication des Termes.

- Pag. lvi lig. 2 quatrième, lisez quatorzième.
 pag. lxi lig. 28 méritent, lisez mérite.
 pag. lxxii lig. 5 d'écrire, lisez de décrire.

Traité des Oeillets.

- Pag. 65 lig. 14 *cepside*, lisez *cepsite*.
 pag. 65 lig. 22 *cursumque*, lisez *curfuque*.
 pag. 68 lig. 13 *stalice*, lisez *stalice*.
 Ibid. *edd. muscipata*, lisez *muscipula*.
 Ibid. *liphium*, lisez *sphium*.
 pag. 68 lig. 15 *violadamaxena*, lisez *viola damascena*.
 pag. 80 lig. 2 différentie, lisez différencie.
 pag. 81 lig. 6 s'élargissent, lisez s'élargissent.
 pag. 75 lig. 16 quelque, lisez quel que.
 pag. 76 lig. 20 dimensions, lisez dimensions.
 pag. 89 lig. 26 ignorée, lisez ignoré.
 pag. 118 lig. 21 brébis, lisez débris.
 pag. 132 lig. 21 le, lisez la.
 pag. 133 lig. 20 engaignées, lisez engainés.
 Ibid. lig. 22 emprisonnés, lisez emprisonnés.
 Ibid. lig. 23 qu'ils, lisez qu'ils.
 pag. 145 lig. 5 elle, lisez elles.
 pag. 136 lig. 20 tournant, lisez tournent.
 pag. 138 l. 21 qu'iliez, qui
 pag. 140 lig. 14 formé, lisez formé.
 pag. 140 lig. 14 Cell-ci, lisez Celles-ci.
 lig. 153 lig. 4 succession, lisez section.

- pag. 155 lig. 17 souffrant, lisez, souffrant;
 pag. 173 lig. 4 deshabitues, lisez deshabitues;
 pag. 174 lig. 9 de, lisez de.
 Ibid. lig. 24 fond, lisez froid.
 pag. 189 l. 21 je ne se, lisez, je ne la.
 Ibid. lig. 24 donner bons, lisez donner ni bons.
 Ibid. lig. 26 un nombre, lisez à un nombre.
 pag. 191 lig. 4 je ne varie, lisez qui ne varie.
 pag. 202 lig. 3 entre-ouverte, lisez entre-ouvertes;
 pag. 204 lig. 14 on y peu, lisez on y peut.
 p. 108 l. 24 une indice assurée, lisez un indice assuré;
 pag. 209 lig. 11 he pas, lisez pour ne pas.
 pag. 211 lig. 14 deplit, lisez deplait.
 pag. 214 lig. 5 glue, lisez glu.
 pag. 230 lig. 15 mois, lisez moins.
 pag. 232 lig. 5. de le faire, lisez de l'être;
 pag. 244 lig. 5 nouveau, lisez nouvel.
 pag. 250 lig. 10 fond, lisez froid.
 Ibid. lig. 19 si, lisez s'il.
 pag. 251 lig. 10 augmente, lisez n'augmente.
 pag. 256 lig. 9 siccité, lisez siccité.
 pag. 269 lig. 26 du grainer, lisez de grainer.
 pag. 270 lig. 19 soulage, lisez folage.
 pag. 273 lig. 6 avi, lisez avi.
 pag. 274 lig. 15 par, lisez pas.
 pag. 283 lig. 12 ridicule, lisez radicule.
 pag. 281 lig. 10 droite, lisez droites.
 pag. 291 lig. 10 grêles, lisez grêles.
 pag. 291 lig. 6 & ne, lisez & qu'il
 pag. 11 lig. 5 supposat, lisez supposant.
 pag. 211 lig. 5 s'attendre, lisez attendre.
 pag. 124 lig. 26 l'assûre, lisez s'assûre.
 pag. 342 lig. 11 celle, lisez celles.
 pag. 134 lig. 9 abari, lisez abaris.
 pag. 136 lig. 16 tainaisie, lisez tainaisie.
 pag. 168 lig. 2 l'approprie, lisez s'approprie.
 pag. 378 lig. 19 incorrigible, lisez incurable.
 p. 382 l. 6 celui de forme, lisez celui qui se forme.
 pag. 389 lig. 14 nomenclateurs, lisez nomenclateurs.
 123. 390 lig. 8 régistrée, lisez enregistré.

Explication des Planches.

- Pag. 400 lig. 18 redissent, lisez redisse.
 p. 403 l. 24 potets baguettes, lisez petites baguettes.

Fig. 24. Errata leaf (recto and verso, for [J.-P. d'Ardène], *Traité des oeillets*, . . . (Missouri Botanical Garden copy).

The false ascription made in Hunt Cat. (1961), as well as in the card catalogue entry of the New York Botanical Garden library, can only be the result of the relative scarcity of the basic references, so that it seems desirable to cite them and to quote from them.

The most recent reference seems to be to Gibault (1905), which Miss Dorothy Manks, librarian at the Massachusetts Horticultural Society, kindly informed me was used as the basis for cataloguing the Society's copy under Moet. On p. 733 Gibault writes "Un *Traité de la culture des Renoncules, des Oeillets, Auricules et Tulipes*, par Mr . . . (Paris, 1754, in-12) est l'oeuvre d'un plagiaire nommé J.-P. Moet, qui 'sans rien donner au public, n'a fait que

TR A I T E
DE LA CULTURE
DES RENONCULES,
DES ŒILLET S,
DES AURICULES,
ET DES TULIPES.



A P A R I S,
Chez SAUGRAIN Fils, Libraire, grande
Salle du Palais, à la Bonne-Foi couronnée.

M. DCC. LIV.
Avec Approbation & Privilège du Roi.

Fig. 25. Title-page [J.-P. Moët], *Traite de la culture des Renoncules, . . .*
(1754), with imprint "Chez Saugrain Fils," (Hunt copy).

dénaturer le don des autres'." He refers his quotation to Le Long (1768, p. 201) whose bibliography was prepared in Paris where the work under consideration had been published a few years before. But Le Long fails to indicate the identity of the author, the entire entry under his No. 3495 being essentially a copy of that found in d'Ardène (1762).

However, according to Michaud, in his *Biographie universelle*, the work was listed in 1769 in *La France littéraire* as one of seven titles there attributed to Jean-Pierre Moet. Michaud's account was written some time after Moet's death in 1806, and, at least by implication, indicates that this was his only venture into botanical writing, although "[il] essaya sur des sujets assez divers sa plume laborieuse." The title is described as follows: "*Traité de la culture des renoncules, des oeillets, des auricules, des tulipes et des jacinthes*, Paris, 1754, 2 vol. in-12, ouvrage assez recherché, quoique l'auteur, plagiaire d'un bout à l'autre, n'y eût rien mis du sien. (Voy. la Bibliogr. agronom.)"

Michaud refers here to Musset's *Bibliographie agronomique* (1810) where, under No. 1874, we find: "*Traité de la culture des renoncules, oeillets, auricules et tulipes*, par M. Moer [sic]; in-12, 1754. Le P. *Lelong* dit que cet ouvrage est rempli de vols littéraires, et que l'auteur, sans rien donner au public, n'a fait que dénaturer le don des autres." Michaud's misquotation of the title and the statement that the work is in two volumes are surprising, but there is no doubt that he is speaking of the book under consideration.

Three published library catalogues include the title under Moet; those of BN, DLC, and MBHo. The imprint of the copy at MBHo agrees with that given by d'Ardène (Paris, chez Saugrain, 1754), but in the copies at BN, DLC and MoSB the imprint is "Paris, chez Savoye, 1754." The several mis-paginations as noted in the collation below agree, however, in at least two copies with different imprints, those at MBHo and MoSB; and as remarked at the end of the collation, though the imprint be "Chez Savoye", the privilege was granted to Saugrain fils. [For imprint in Hunt Cat. no. 550 copy, see Fig. 25. Ed.]

The title-page transcript and collation of the copy at MoSB follow.

Title-page: TRAITÉ | DE LA CULTURE | DES RENONCULES, | DES
OUILLETS, | DES AURICULES, | ET DES TULIPES. | [Floral ornament] | A
PARIS, | Chez SAVOYE, Libraire, rue Saint | Jacques, à l'Esperance. |  |
M. DCC. LIV. | Avec Approbation & Privilège du Roi.

Collation: 12° in 8s and 4s: $\pi_1 a^8 b^4 c^6 (+c6+1) A - 2N^{8/4} 2O^8 \chi^2$; [2] i ii-xxxviii
1 2-150 151 152-304 305 306-314 313 316-344 345 346-437 448 449 440 441 444
445 444 445 424 413 (i.e. 447) [5]. π_1 : title, v[. a1: "AVERTISSEMENT."
A1: text, headed below scene, "TRAITÉ | DES | RENONCULES." N4: headed
below orn., "TRAITÉ | DES | OEILLETES." 2C1: headed below orn., "TRAITÉ |

DES | OREILLES D'OURS, | OU | AURICULES." 2F5: headed below orn., "TRAITÉ | DES | TULIPES." 2O^{8v} []. χ^2 : statements of approval, privilege and registry, signed by Guettard, March 14, 1754, by Perrin, March 21, 1754 and by Didot, April 9, 1754, respectively. [The privilege is granted to Antoine-Claude Saugrain fils Libraire à Paris.]

REFERENCES

- [D'ARDENE, JEAN-PAUL]—*Traité des tulipes . . . par l'auteur du Traité des renoncules . . .* [J.-P. de Rome d'Ardène]. Avignon, L. Chambeau, 1760.
- . *Traité des oeillettes, Par l'auteur du Traité des jacintes* [J.-P. de Rome d'Ardène] Avignon, L. Chambeau, 1762.
- A CATALOG OF BOOKS REPRESENTED BY LIBRARY OF CONGRESS PRINTED CARDS, ISSUED TO JULY 31, 1942. Ann Arbor, Edwards Bros., 1942-46.
- CATALOGUE GÉNÉRALE DES LIVRES IMPRIMÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. Auteurs. 1- . . . 1897- . . . Paris, Imprimerie Nationale, 1897+
- LA FRANCE LITTÉRAIRE. 2 vols. Paris, chez la veuve Duchesne, 1769. [Not seen]
- GIBAULT, GEORGES—*Étude sur la bibliographie et la littérature horticoles anciennes* par M. Georges Gibault. In, *Journal de la Société Nationale d'Horticulture de France*. Sér. 4. 6: 710-743. 1905.
- HUNT BOTANICAL LIBRARY—*Catalogue of botanical books in the collection of Rachel McMasters Miller Hunt*. Vol. 2, Part 2. Pittsburgh, Hunt Botanical Library, 1961.
- LE LONG, JACQUES—*Bibliothèque historique de la France . . .* par Jacques Le Long. Vol. 1. Nouv. éd. Paris, Hérissant, 1768. [Xerox copy of p. 201, courtesy Reference Department, Ohio State University Library.]
- MICHAUD, JOSEPH-FRANÇOIS & LOUIS-GABRIEL [Eds.]—*Biographie universelle* (Michaud) *ancienne et moderne*. 45 vols. Nouv. éd. Paris, Desplaces, 1843-[65].
- MUSSET, VICTOR-DONATIEN DE—*Bibliographie agronomique*. Paris, D. Colas, 1810. [Xerox copy of p. 249, courtesy Reference Department, Iowa State University Library.]

George B. Van Schaack, Librarian
Missouri Botanical Garden
St. Louis, Mo.